

梨木香歩『家守綺譚』論 ——異郷としての夏目漱石——

横路明夫*

要旨

梨木香歩は『西の魔女が死んだ』(1994)で児童文学者としてデビューし、その後、絵本『ペンキや』(2002)、一般文芸『沼地のある森を抜けて』(2005)を著すなど、多面的な活動を続けている。ファンタジーを得意とする作家である。本論で扱う『家守綺譚』(2004)や『裏庭』(1996)、『西の魔女が死んだ』などは、台湾でも翻訳され、一定の評価を得ている。『家守綺譚』は、大作『沼地のある森を抜けて』執筆中に、精神面のバランスを保つ「賄い食」のようなものとして書かれたという。いわば、『沼地の森を抜けて』で前景化した意識を補償する、作者の無意識の部分の表出を試みた作品とすることができる。無意識といえ、梨木香歩がユング派の臨床心理学者河合隼雄から深い影響を受けたことは夙に知られているが、『家守綺譚』では、意識の深所への関心が、この河合隼雄と留学体験を中継して、おそらく夏目漱石へと向かっている。そしてその関心のありようは〈異郷〉への関心に近い。本論では、『家守綺譚』に現れた夏目漱石を探ることを通して、先行テキストの〈異郷〉性について考えてみたい。

キーワード：河合隼雄、夏目漱石、『夢十夜』、『十牛図』、生と死の混淆

* 輔仁大学日本語文学科准教授

梨木香步《家守綺譚》論 ——作為異鄉的夏目漱石——

橫路明夫*

摘要

梨木香步作為兒童文學作家，以《西方魔女之死》(1994)一書出道。而後發表繪本《噴漆屋》(2002)及一般文藝創作《沼地森林》(2005)等作品，皆有多方面的發展，其中尤其擅長奇幻小說的寫作。本論中所討論的《家守綺譚》(2004)以及《裏庭》(1996)、《西方魔女之死》等作品，在台灣也譯成中文出版發行，備受好評。作者在撰寫長篇小說《沼地森林》時，也同時開始執筆創作《家守綺譚》。作者認為此作就如同餐廳的伙食一般，使自己的精神面得以保持安定與平衡。換言之，作者在耗費精神撰寫《沼地森林》時，相對於被具體化的意識；便嘗試以此作互補，呈現出作者潛意識的部分。關於潛意識，梨木香步深受榮格派臨床心理學者河合隼雄影響是廣為所知的。筆者認為作者在《家守綺譚》中進行意識深處的探討時，是以自身所受到河合隼雄的影響及留學經驗作為中繼點，再將意識探索的深度延伸至夏目漱石。對作者而言，夏目漱石具有〈異鄉〉的形象。本論將針對現身於《家守綺譚》中的夏目漱石之影像，探討梨木香步創作中的〈異鄉〉性。

關鍵詞：河合隼雄、夏目漱石、《夢十夜》、《十牛圖》、生與死的混淆

* 輔仁大學日本語文學系副教授

A Study of Nashiki Kaho "IEMORI KITAN" : From the Images of Natsume Soseki As A Strange Land

Yokoji, Akio*

Abstract

Nashiki Kaho debuted by "Nishi no Majo ga Shinda" (The Witch of West is Dead) in 1994. Afterwards, she wrote many genres works, like a picture book "Penki ya" (Penki Shop) in 2002, a novel "Numachi no Aru Mori o Nukete" (Escaping the Marshland in the Wood) in 2005 and so on. She can be seen as a writer good at fantasy. The main text of this paper "Iemori Kitan" (Strange Story of Iemori) in 2004, "Uraniwa" (The Rear Garden) in 1996 and "Nishi no Majo ga Shinda" (The Witch of West is Dead) was translated to Chinese, these works was also highly acclaimed in Taiwan.

The time when she wrote "Iemori Kitan" is that she was writing another long novel "Numachi no Aru Mori o Nukete". For having a balanced mental situation, she wrote the work "Iemori Kitan", so writing this work is just like eating a nourishing food for her. In other words, "Iemori Kitan" is a work which expressed her unconsciousness to provide a consciousness that she exhausted on writing the work "Numachi no Aru Mori o Nukete". Nashiki Kaho is known that was influenced by Kawai Hayao, a clinician and psychologist of the Jungian. I think that the writer Nashiki Kaho tries to express deep consciousness in "Iemori Kitan" through discourses of Kawai Hayao and her experiences of studying abroad. And her direction of thinking to is linked to Natsume Soseki. In her text, Natsume Soseki is like expressed as a strange land. So I want to consider about the "strange land" through the images of Natsume Soseki in her works.

Keywords: Kawai Hayao, Natsume Soseki, "Yume Ju-ya", "Ju Gyu Zu", Muddiness of life and the death

* Associate Professor of the Department of Japanese Language and Culture, Fu Jen Catholic University